

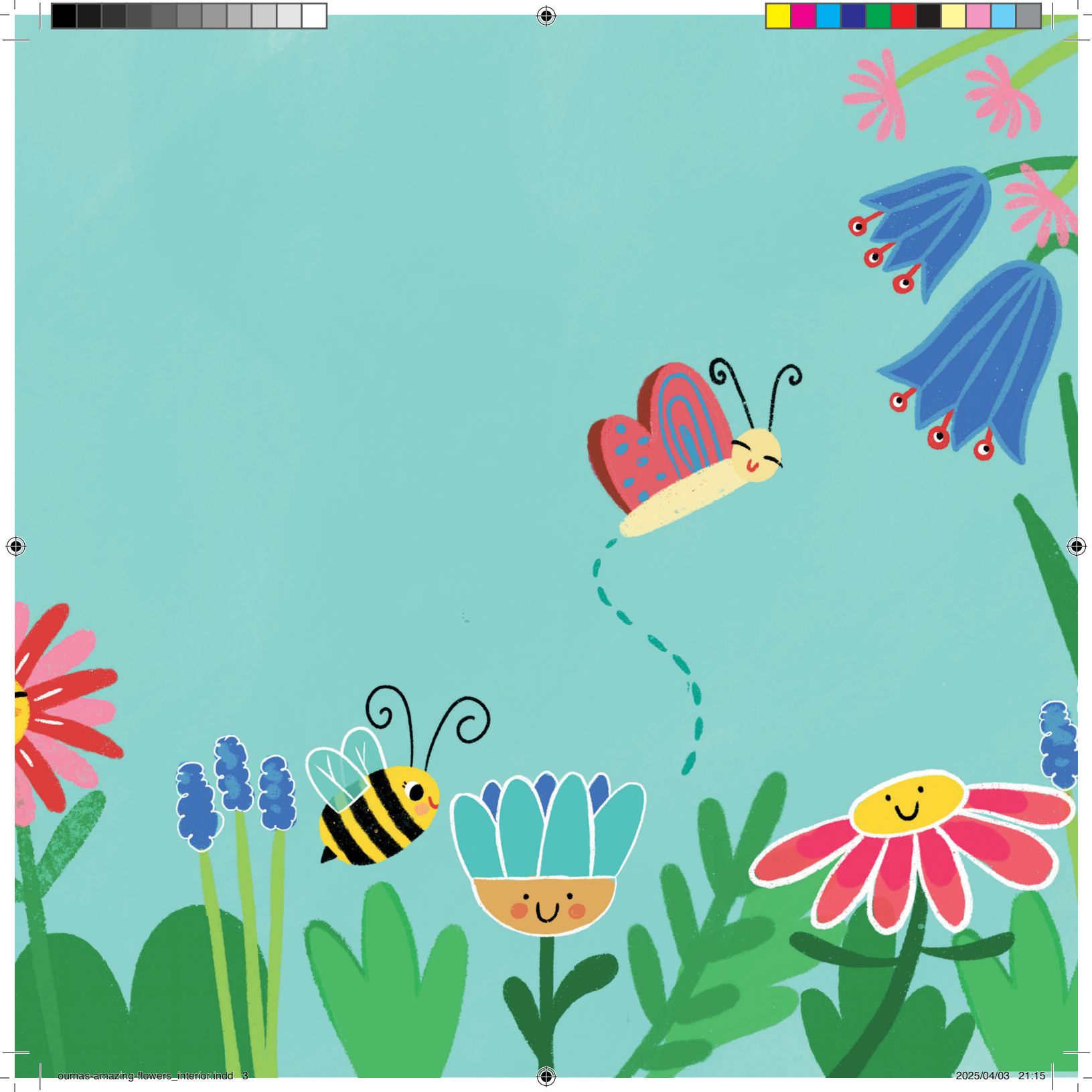


Matšoba a Koko a go kgahliša

Puku ye ke ya









bookdash.org

Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative volunteers to create new African storybooks that anyone can freely print, translate and distribute. Then we work with partners to give those books to preschool children to own.

To find out more, and to download beautiful, open-licensed, print-ready books, visit bookdash.org.

Matšoba a Koko a go kgahliša

(Ouma's amazing flowers)

Illustrated by Amber Tak

Written by Laurie Janey

Designed by Roulé le Roux

Translated by Julia Theko

with the help of the Book Dash participants in Cape Town on 14 October 2023.

ISBN: 978-0-948602-14-6

Typeset in Mochiy Pop One and Quicksand

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence
(<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>).

You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use. No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.





Matšoba a Koko a go kgahliša

Laurie Janey · Amber Tak · Roulé le Roux





Koko o na le lepokisi la
lefesetere leo le tletšego ka
matšoba a go kgahliša.
Robyn o nyaka go a kga
ka moka!









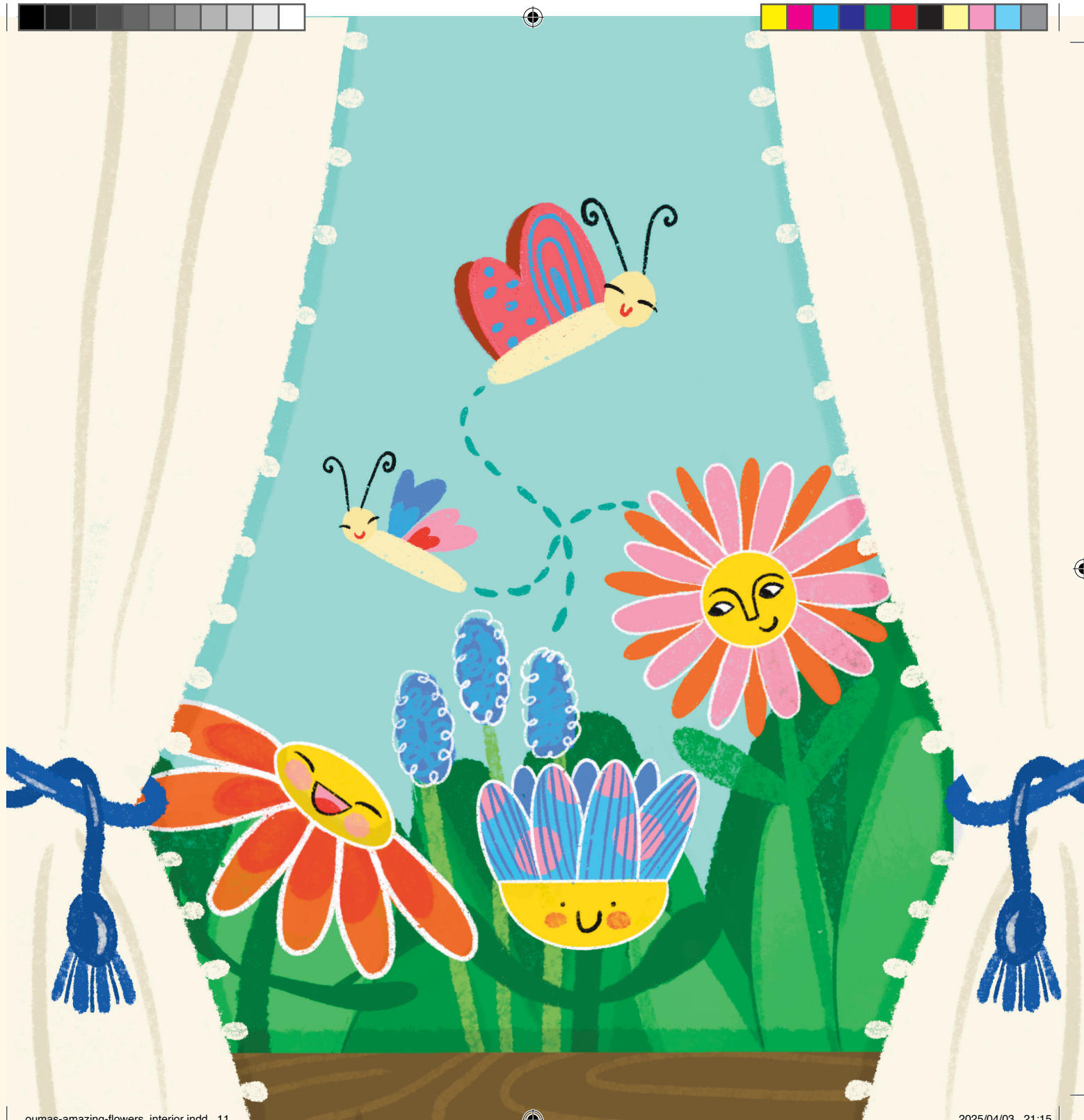
O se ke wa kga
matšoba hle, Robyn!
Koko o rata go a bona
ge a bula digaretene.

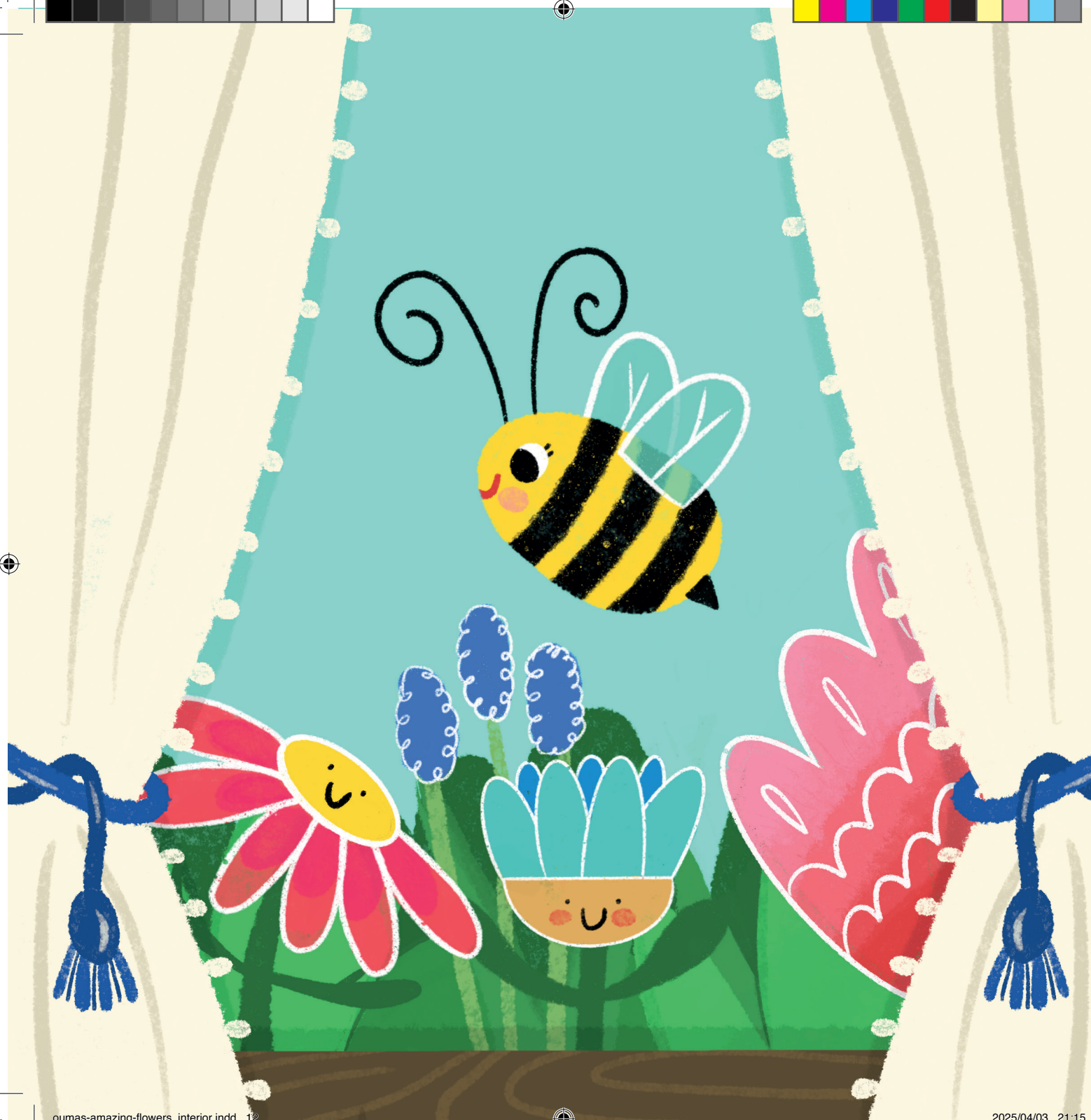




Dirurubele di bina go
dikologa diphetae.
Go a thabiša go bona
baeng ba.









Dinose di šomiša
matšoba go dira todi
ye bose.



Matšoba a tliša
lethabo go yo
mongwe le yo
mongwe yo a fetago
ntlo ya Koko.







Moagišane o rata go a
nkgelela ge a etetše go
tla go nwa teye.



Ka dinako tše dingwe,
dinwabolopi di nwa
todi ye bose go tšwa
go matšoba.









Lebelelela, khunkhwane
ye nnyane! E phadima
letšatšing. Gape go na
le seboko sa go nona!





“O se ke wa kga matšoba
a Koko hle, Robyn!
A ka se dule a le foreše
nako ye telele.”









“Nka se a kge Koko,” go
realo Robyn, le ge e le gore
o tloga a nyaka go a kga.

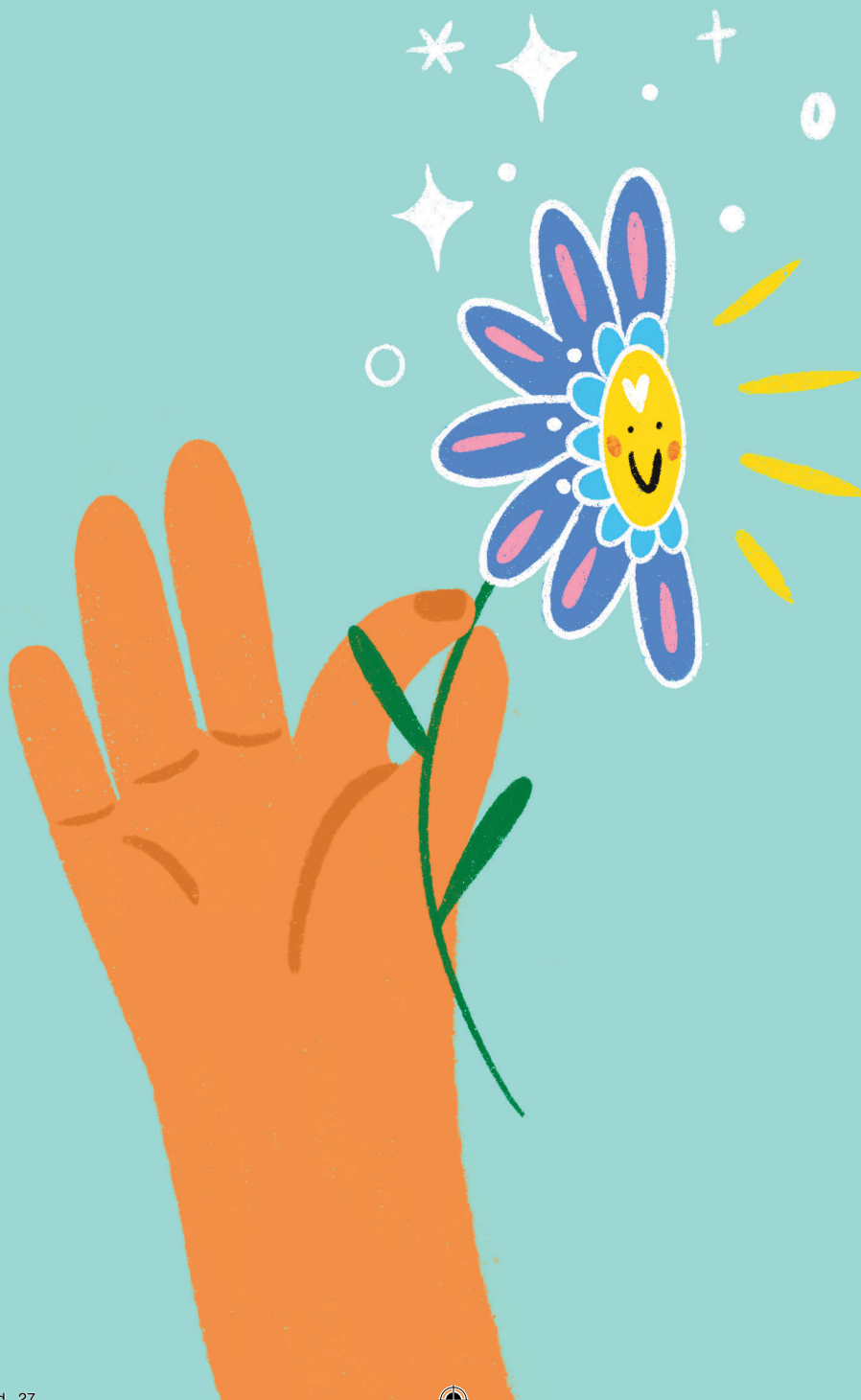
O ikwa a nyamile
gannyane!

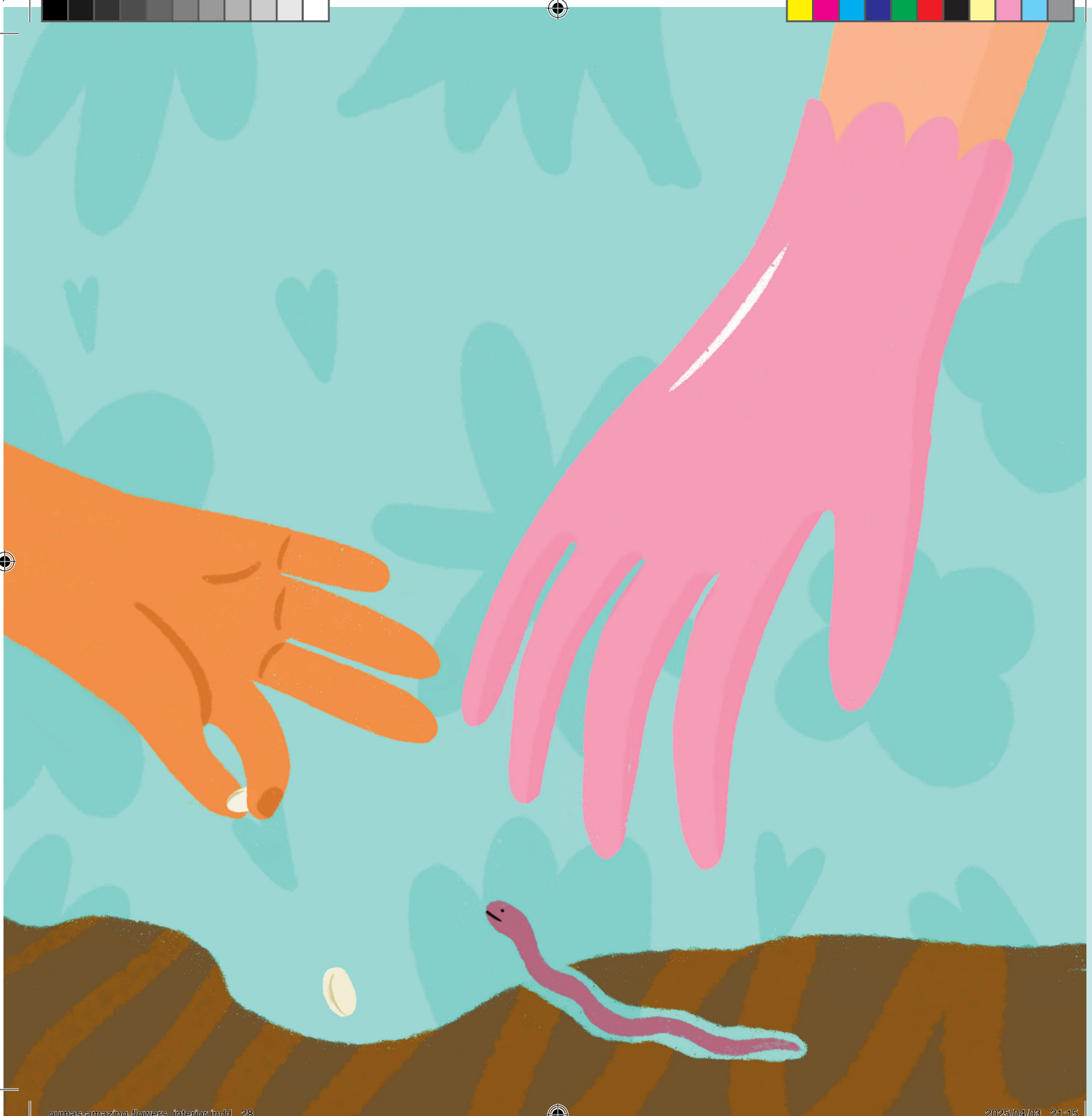


Koko ga a nyake go
nyamiša Robyn.

“Go lokile, Robyn,” go realo Koko.

“O ka kga letšoba la gago
la mmamoratwa.”







“Gape ke na le kakanyo ...
A re bjaleng matšoba a
mangwe mmogo!”



